

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Konteksty społeczno-gospodarcze przekładu tekstów kultur anglojęzycznych (Konwersatorium), PG_00137704						
Kierunek studiów	Filologia angielska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2025 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			angielski		
Semestr studiów	5	Liczba punktów ECTS			3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Translatoryki Anglistycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Marta Wass				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawowymi kontekstami społecznymi i gospodarczymi anglosaskiego kręgu kulturowego jako czynnikami wpływającymi na kształt tekstów kultur anglojęzycznych i rzutującymi na przekład takich tekstów.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FAL3_K01] Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych.	Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FAL3_W16] Zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej filologa anglisty.	Zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka angielskiego oraz podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, przydatne w planowaniu kariery zawodowej tłumacza anglisty	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FAL3_K04] Jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym.	Jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FAL3_U08] Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu historii, kultury i realizmu krajów anglojęzycznych oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii angielskiej w języku angielskim i polskim.	Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu społeczno-gospodarczych kontekstów przekładów anglojęzycznych.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[FAL3_W13] Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk humanistycznych i społecznych stanowiących nauki pomocnicze i pokrewne filologii angielskiej oraz wspomagające rozwój zawodowy filologa anglisty.	Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk dotyczącą uwarunkowań społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich w kontekście przekładu.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
	[FAL3_W15] Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową i literacką oraz rolą nowoczesnych technologii informacyjnych w pracy filologa anglisty.	Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową w kontekstach społeczno-gospodarczych.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja
Treści przedmiotu	Treść kursu skupia się wokół tematyki kontekstów społeczno-gospodarczych wybranych krajów anglosaskich. Studenci uczą się interpretowania tekstów kultury jako wytworów zakorzenionych w kontekście powstania oraz implikacji decyzji przekładowych dla odbioru tłumaczeń w kulturach odbiorców. Analizie poddawane są wybrane teksty literackie i pozaliterackie, których właściwa interpretacja na potrzeby przekładu wymaga naświetlenia szerszego kontekstu społeczno-gospodarczego.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Wymagania formalne: Zaliczenie poprzednich semestrów studiów. Wybór specjalności translatorycznej. Wymagania wstępne: Znajomość języka angielskiego na poziomie na poziomie B2/C1.		
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	egzamin pisemny	51.0%	75.0%
	prezentacja z dyskusją podczas zajęć	51.0%	25.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu): 1. wykorzystywana podczas zajęć: wybór tekstów oryginalnych i przekładów zaproponowany przez prowadzącego John Oakland, British Civilization: An Introduction (Routledge, 9th edition, 2019). David C. Mauk and John Oakland, American Civilization: An Introduction (Routledge, 8th edition, 2021). wybrane pozycje z Khan Academy. 2. studiowana samodzielnie przez studenta: James O'Driscoll, Britain: The Country and its People (Oxford University Press, 1995). David McKay, American Politics and Society (Wiley-Blackwell, 7th edition, 2009).
	Uzupełniająca lista lektur	Literatura uzupełniająca: Norman Davies, The Isles (Oxford, 1991). David Reynolds, America: Empire of Liberty (Allen Lane, 2009). Timothy Snyder, On Tyranny: 20 Lessons from the Twentieth Century (Tim Duggan Books, 2017).
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.